

60715

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2011

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**  
**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**  
vom 27. Juni 2011, Nr. 991

**Gemeinde Bozen: Ausweisung einer Zone für öffentliche übergemeindliche Einrichtungen für die Errichtung einer neuen Haftanstalt in der Stadt Bozen - Abänderung des Bauleitplanes von Amts wegen - Endgültige Genehmigung**

Die Landesregierung nimmt folgende Tatsachen, Rechtsvorschriften, Unterlagen und Gesetze zur Kenntnis

- geltenden Bauleitplan der Gemeinde Bozen;
- Artikel 44. bis des Gesetzesdekretes vom 30. Dezember 2008, Nr. 207, mit Änderungen in Gesetz vom 27. Februar 2009, Nr. 14 umgewandelt;
- Artikel 174 ter des Gesetzesdekretes vom 30. Dezember 2009, Nr. 195, mit Änderungen in Gesetz vom 26. Februar 2010, Nr. 26 umgewandelt, eingesehen, welcher dringende Bestimmungen für die Errichtung von Haftanstalten zum Inhalt hat;
- institutionelles Einvernehmen zwischen dem beauftragten Kommissar und dem Landeshauptmann für die Realisierung einer Haftanstalt in der Stadt Bozen;
- der Maßnahmenplan für Haftanstaltsbauten, vom beauftragten Kommissar am 27. April 2010 vorgelegt, und am 24. Juni 2010 vom Lenkungs- und Kontrollkomitee genehmigt wurde, welches aus dem Justizminister, dem Minister für Infrastrukturen und Transporte und dem Abteilungsleiter des Zivilschutzes im Präsidium des Ministerrates zusammengesetzt ist. In jenem Plan ist die Errichtung einer neuen Haftanstalt in Bozen vorgesehen;
- die Haftanstalt in der Dantestraße in Bozen ist völlig veraltet und leidet unter beengten Platzverhältnissen und muss durch einen Neubau ersetzt werden;
- Niederschrift vom 28. November 2007 eingesehen, welche gemäß Artikel 6 des Gesetzes Nr. 1133/71 verfasst wurde, und mit welcher

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2011

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**  
**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**  
del 27 giugno 2011, n. 991

**Comune di Bolzano: Previsione di una zona per attrezzature collettive sovracomunali per la realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano - Modifica d'ufficio al piano urbanistico - Approvazione definitiva**

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti fatti, atti amministrativi, documenti e leggi

- piano urbanistico vigente del Comune di Bolzano;
- articolo 44 bis del decreto legge 30 dicembre 2008, n. 207, convertito con modificazioni dalla legge 27 febbraio 2009, n. 14;
- articolo 174 ter del decreto legge 30 dicembre 2009, n. 195, convertito, con modificazioni, dalla legge 26 febbraio 2010, n. 26, che detta disposizioni urgenti per la realizzazione di istituti penitenziari;
- intesa istituzionale per la realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano siglata tra il Commissario delegato e il Presidente della Provincia di Bolzano;
- piano d'interventi per l'edilizia penitenziaria predisposto dal Commissario Delegato il 27 aprile 2010 ed approvato il 24 giugno 2010 dal Comitato di indirizzo e controllo, composto dal Ministro della Giustizia, dal Ministro delle Infrastrutture e trasporti e dal Capo Dipartimento della protezione civile della Presidenza del Consiglio dei Ministri. In tale Piano è prevista la realizzazione di un nuovo istituto penitenziario a Bolzano;
- il penitenziario in via Dante a Bolzano è in condizioni di degrado e sovraffollamento e deve essere sostituito da nuova struttura;
- verbale del 28 novembre 2007, redatto ai sensi dell'art. 6 della legge n. 1133/71, con cui l'idoneità dell'area individuata per la nuo-

die Eignung des bestimmten Areals für die neue Bezirksanstalt von Bozen vom Generalstaatsanwalt beim Oberlandesgericht von Trient, vom Vertreter des Justizministeriums und vom Vertreter des Ministeriums für Infrastrukturen und Transporte zuerkannt wurde;

- Gutachten des Bürgermeisters der Gemeinde Bozen vom 15. Dezember 2010, welches eine Reihe von spezifischen technischen und verfahrensmäßigen Auflagen zu den Netzinfrastrukturen, zur Anbindung an das Straßennetz und zu den Aussagen des Flughafen-Risikoplanes, enthält;
  - Der Liegenschaftskomplex, welcher Gegenstand des Verfahrens der Standortfestlegung ist, besteht aus folgenden Grundparzellen:  
Gp.1945/1 KG. Zwölfmalgreien, bestehend aus 6.748 m<sup>2</sup>;  
Gp.2403/1 K.G Zwölfmalgreien, bestehend aus 673 m<sup>2</sup>;  
Gp.1979 K.G. Zwölfmalgreien, bestehend aus 34.750 m<sup>2</sup>. Insgesamt 42.171 m<sup>2</sup>.
  - Umweltbericht vom 5. November 2010;
  - geologisches Gutachten, erarbeitet vom Dr. Claudia Strada, vom 23.12.2010;
  - Prüfung der hydraulischen Gefahr und Kompatibilität von Dr. Ing. Claudio Volcan vom 6. Juni 2011;
  - eigenen Beschluss Nr. 66 vom 24. Januar 2011, betreffend eine Abänderung von Amts wegen des Bauleitplanes der Gemeinde durch Ausweisung einer Zone für öffentliche übergemeindliche Einrichtungen für die Errichtung einer neuen Haftanstalt in der Stadt Bozen;
  - der oben erwähnte Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 14. Februar 2011, im Sekretariat der Gemeinde Bozen, sowie am Sitz der Landesverwaltung hinterlegt und für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt;
  - der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes und im Amtsblatt der Region, bekannt gegeben;
  - während dieser Frist sind weder bei der Gemeinde Bozen, noch bei der Landesverwaltung Einwendungen oder Vorschläge
- va casa circondariale di Bolzano è riconosciuta dal Procuratore Generale presso la Corte d'Appello di Trento, dal rappresentante del Ministero della Giustizia e dal rappresentante del Ministero delle Infrastrutture e Trasporti;
  - parere del Sindaco di Bolzano di data 15 dicembre 2010, che ha formulato una serie di prescrizioni specifiche a livello tecnico e procedurale in riferimento alle infrastrutture di rete, agli accessi viabilistici ed alle prescrizioni del piano di rischio aeroportuale;
  - il compendio immobiliare oggetto del procedimento di localizzazione è costituito dalle seguenti particelle fondiarie:  
p.f.1945/1 CC Dodiciville di 6.748 m<sup>2</sup>;  
p.f. 2403/1 CC Dodiciville di 673 m<sup>2</sup>;  
p.f. 1979 CC Dodiciville di 34.750 m<sup>2</sup> per complessivi 42.171 m<sup>2</sup>.
  - rapporto ambientale del 5 novembre 2010;
  - relazione geologica elaborata dalla Dott. Claudia Strada, il 23 dicembre 2010;
  - Verifica di pericolo e compatibilità idraulica del Dr. Ing. Claudio Volcan del 6 giugno 2011;
  - propria delibera n. 66 del 24 gennaio 2011, concernente una modifica d'ufficio al piano urbanistico del Comune di Bolzano mediante previsione di una zona per attrezzature collettive sovracomunali per la realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano ;
  - la succitata delibera è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 14 febbraio 2011, nella segreteria del Comune di Bolzano e presso la sede dell'Amministrazione provinciale;
  - la data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della provincia e nel Bollettino Ufficiale della Regione;
  - durante questo periodo né al Comune di Bolzano, né all'Amministrazione provinciale sono state presentate osservazioni o proposte in

zur beantragten Änderung von Amts wegen des Bauleitplanes eingegangen;

- Ratsbeschluss Nr. 55 vom 12. Mai 2011, der Gemeinde Bozen welche die Abänderung mit folgender Auflage positiv begutachtet;
  - die Dokumentation, die dem Beschluss zur Bauleitplanänderung beiliegt, muss durch Angaben der räumlichen Massenverteilung der neuen Einrichtung ergänzt werden, welche eine Dimensionierung der zukünftigen Struktur ermöglichen;
  - es ist eine graphische Richtfeststellung notwendig, die vorgeschlagene Zone beinhaltet auch Grundparzellen welche nicht im Beschluss aufgelistet sind;
  - Für das Projektareal ist eine spezifische hydraulische Studie notwendig. Genannte Studie muss vor der definitiven Genehmigung der Bauleitplanänderung durchgeführt werden;
  - man empfiehlt den Vorschlag von landschaftlichen Ausgleichmaßnahmen und darüber hinaus die Anwendung des B.V.F. Index;
  - die Auswirkung auf das Landschaftsbild der neuen Haftanstalt muss in der Projektierungsphase vertieft werden;
  - für die Errichtung eines leistungsfähigen öffentlichen Verkehrsmittels ist, eine direkt am Projektareal vorgesehene Haltestelle, notwendig;
  - die Zufahrt zum Gefängnis muss von der neuen Waltraud Gebert-Deeg-Straße erfolgen;
  - es muss die Verträglichkeit der neuen Struktur mit den verschiedenen Flughafenplänen überprüft werden wie: Flughafenrisikoplan, Flughafenbannstreifen und der kürzlich genehmigte „Masterplan“ für die zukünftige Entwicklung des Flughafens;
  - es wird eine Lärmverträglichkeitsstudie, im Sinne von Art. 5 der Durchführungsverordnung des LG vom 20. November 1978, Nr. 66, beantragt;

merito alla modifica d'ufficio al piano urbanistico in oggetto;

- delibera consiliare n. 55 del 12 maggio 2011 del Comune di Bolzano che esprime parere positivo alla variante alle seguenti condizioni:
  - la documentazione pervenuta a corredo della delibera di variante al PUC deve essere integrata con indicazioni planivolumetriche della nuova struttura che permettano una valutazione dimensionale della futura struttura;
  - è necessaria una rettifica grafica, la zona proposta comprende particelle fondiarie che non sono citate in delibera;
  - per l'areale di progetto è necessaria la predisposizione di uno studio idraulico specifico da consegnare prima della definitiva approvazione della modifica al piano urbanistico;
  - si raccomanda la previsione di misure di compensazione paesaggistica ed inoltre l'applicazione dell'indice RIE;
  - in fase progettuale dovrà essere approfondito l'impatto visivo della nuova struttura;
  - per garantire un efficace servizio di trasporto pubblico si richiede con fermata in diretta corrispondenza del nuovo carcere;
  - l'accesso viario al nuovo carcere dovrà avvenire dalla nuova via Waltraud Gebert Deeg;
  - deve essere verificata la compatibilità della nuova struttura con i diversi piani vigenti legati all'attività aeroportuale, piano di rischio aeroportuale, fasce di rispetto aeroportuali ed il recentemente approvato Masterplan per lo sviluppo dell'aeroporto;
  - si richiede una valutazione di impatto acustico ai sensi dell'art. 5 del regolamento di esecuzione della LP 20 novembre 1978, n. 66;

- es muss die Verträglichkeit der neuen Struktur mit den Bestimmungen des geltenden Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet von Landesinteresse Einsteinstraße Süd überprüft werden, insbesondere was das Baulos A9 betrifft, welches direkt an das Gefängnisareal angrenzt. Die Nutzung des geplanten Parks auf dem Baulos P2 soll auch durch Besucher und Personal der Haftanstalt vorgesehen werden;
  - sämtliche Kosten, die sich aus der Errichtung oder aus dem Ausbau der Infrastrukturen für den Gefängnisbau ergeben, müssen gänzlich von der Landesverwaltung getragen werden;
  - bei der Projektierung der neuen Haftanstalt müssen Qualitätskriterien angewendet werden (um CO2- Emissionen und den Energieverbrauch zu verringern, um den Einsatz erneuerbarer Energien zu fördern, usw.);
  - die Landesverwaltung muss in alle zukünftigen Schritte der Planung, Projektierung und Ausführung des Gefängnisneubaus, die Stadtgemeinde Bozen miteinbeziehen;
  - die Landesverwaltung muss die Stadtgemeinde Bozen in die Entscheidungen über die zukünftige Nutzung des heutigen Gefängnisareals in der Dante-Straße, miteinbeziehen
- positives Gutachten der Landesraumordnungskommission, Sitzung vom 26 Mai 2011, im Sinne des Artikel 2 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F. welche die Abänderung mit folgenden Anmerkungen positiv begutachtet;
- die Grenze wird so gezogen, dass zwischen der Flughafenzone und der Haftanstalt kein Streifen Landwirtschaftsgebiet bleibt;
  - Die Vorschrift bezüglich B.V.F Index (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen) wird in die Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan aufgenommen;
- deve essere verificata la compatibilità della nuova struttura con le previsioni del piano di attuazione in vigore per la zona produttiva di interesse provinciale Einstein sud, in particolare per quanto riguarda il lotto A9 direttamente confinante con il carcere. Deve essere previsto l'utilizzo del parco sul lotto P2 della zona Einstein sud anche da parte di visitatori e lavoratori del futuro penitenziario;
  - tutti i costi relativi alla realizzazione o potenziamento delle infrastrutture necessarie all'insediamento del carcere devono essere interamente a carico dell'amministrazione provinciale;
  - nella progettazione della nuova struttura penitenziaria dovranno essere adottati criteri di qualità (per ridurre le emissioni CO2, ridurre il consumo energetico, favorire l'utilizzo di energia rinnovabile ecc.);
  - l'amministrazione provinciale dovrà coinvolgere il Comune di Bolzano in tutte le fasi successive di pianificazione, progettazione e realizzazione della struttura penitenziaria;
  - l'amministrazione provinciale dovrà coinvolgere il Comune di Bolzano per quanto riguarda le scelte sulla destinazione futura del sedime attuale del carcere di via Dante;
- parere positivo della commissione urbanistica provinciale, seduta del 26 maggio 2011, ai sensi dell'articolo 2 della legge urbanistica provinciale L.P. n. 13 dell'11 agosto 1997 e successive modifiche con le seguenti osservazioni:
- il confine della zona viene rettificato in modo che non rimanga una striscia residua di verde agricolo tra le zona aeroportuale e del nuovo carcere
  - l'obbligo di applicazione dell'indice R.I.E. (indice di riduzione dell'impatto edilizio) dovrà essere inserita nelle norme di attuazione al PUC;

- vor der Projektierung muss eine Lärmverträglichkeitsstudie vorliegen und die Übereinstimmung mit dem Masterplan des Flughafens gewährleistet sein;
  - weitere Einwände und Forderungen der Gemeinde Bozen beziehen sich auf das nachfolgende Projekt und Erschließung, und sind deswegen in dieser Phase, nicht zutreffend;
- graphische Beilage im Maßstab 1:5.000;
  - mit Verweis auf den Artikel 2 des DPR Nr.381/74, wird die Provinz beauftragt, namens des Staates die dem Kommissar anvertrauten Funktionen wahrzunehmen, und auf der Basis der geltenden Bestimmungen für öffentliche Bauten ihrer Zuständigkeit gemäß Artikel 3 und if. des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, vorzunehmen, weshalb die Änderung des Bauleitplanes der Gemeinde Bozen von Amts wegen, im Sinne des Art. 21, Absatz 2, des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F., vorgenommen werden kann, gemäß graphischer Beilage im Maßstab 1:5.000;
  - Artikel 21 Absatz 4 des Landesraumordnungsgesetzes

#### und beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Bauleitplan der Gemeinde Bozen durch Ausweisung einer Zone für öffentliche übergemeindliche Einrichtungen für die Errichtung einer neuen Haftanstalt in der Stadt Bozen, wie in den Prämissen angeführt, abzuändern;
2. der Art. 24.2 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Bozen wird mit folgenden Absatz ergänzt:

„Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen auf den Gp. 1979, Gp.1945/1 und Gp. 2403/1 der K.G. Zwölfmalgreien, ist für die Errichtung einer neuen Haftanstalt in der Stadt Bozen bestimmt. Für die Bautätigkeit innerhalb der Zone wird der B.V.F Index (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen) angewandt. „

- preliminärmente alla progettazione dovrà essere prodotta una valutazione di impatto acustico e verificata la compatibilità con il vigente Masterplan dell'aeroporto;
  - ulteriori richieste ed osservazioni del Comune di Bolzano si riferiscono al successivo progetto ed agli allacciamenti, non sono quindi pertinenti in questa fase;
- allegato grafico in scala 1:5.000;
  - con richiamo all'art. 2 del DPR n. 381/74, la Provincia è delegata per conto dello Stato nelle funzioni assunte dal Commissario delegato, sulla base della disciplina vigente per le opere pubbliche di loro competenza ex art. 3 e ss. della legge della Provincia Autonoma di Bolzano n. 10, del 15 aprile 1991, per cui la modifica al piano urbanistico del Comune di Bolzano può essere apportata d'ufficio, ai sensi dell'art. 21, comma 2, della legge urbanistica provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997 e successive modifiche, secondo l'allegato grafico in scala 1:5.000;
  - articolo 21 comma 4 della legge urbanistica provinciale

#### e delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di modificare il piano urbanistico del Comune di Bolzano mediante previsione di una zona per attrezzature collettive sovracomunali per la realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano, come indicato nelle premesse;
2. L'art. 24.2 delle norme d'attuazione al piano urbanistico del Comune di Bolzano è integrato con il seguente comma:

“La zona per attrezzature collettive sovracomunali sulle pp.ff. 1979, 1945/1 e 2403/1 - C.C. Dodiciville è destinata alla realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano. Per l'edificazione all'interno della zona è prevista l'applicazione dell'indice R.I.E. (indice di riduzione dell'impatto edilizio).”

3. für die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region Sorge zu tragen.

DER LANDESHAUPTMANN  
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.  
DR. HERMANN BERGER

3. di provvedere alla pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
DOTT. HERMANN BERGER